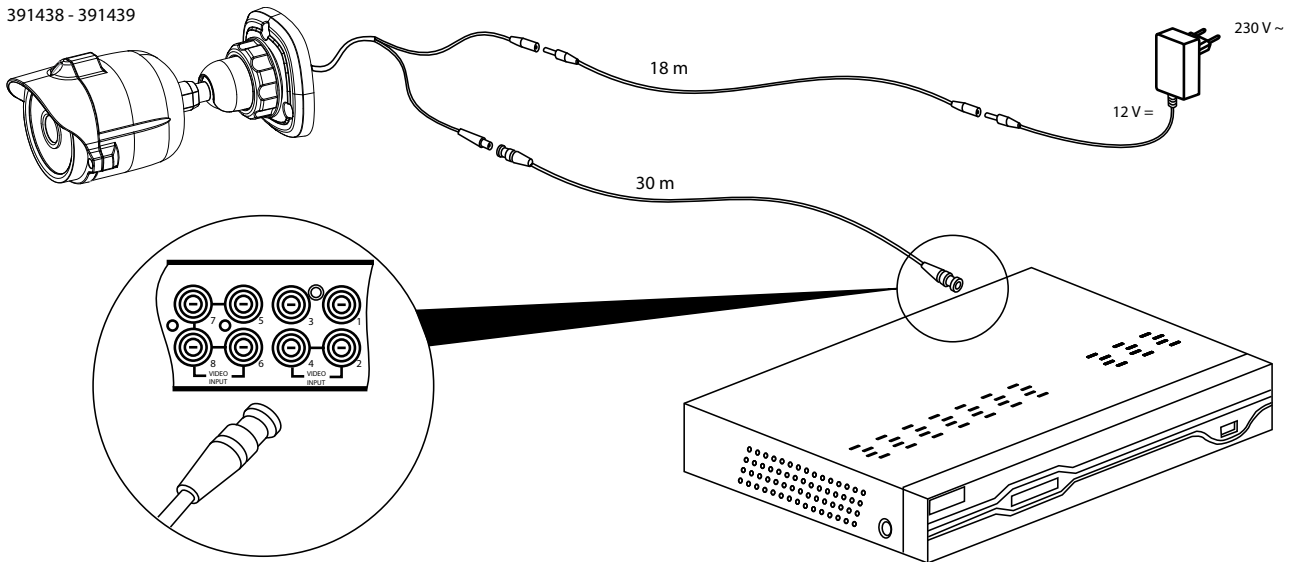
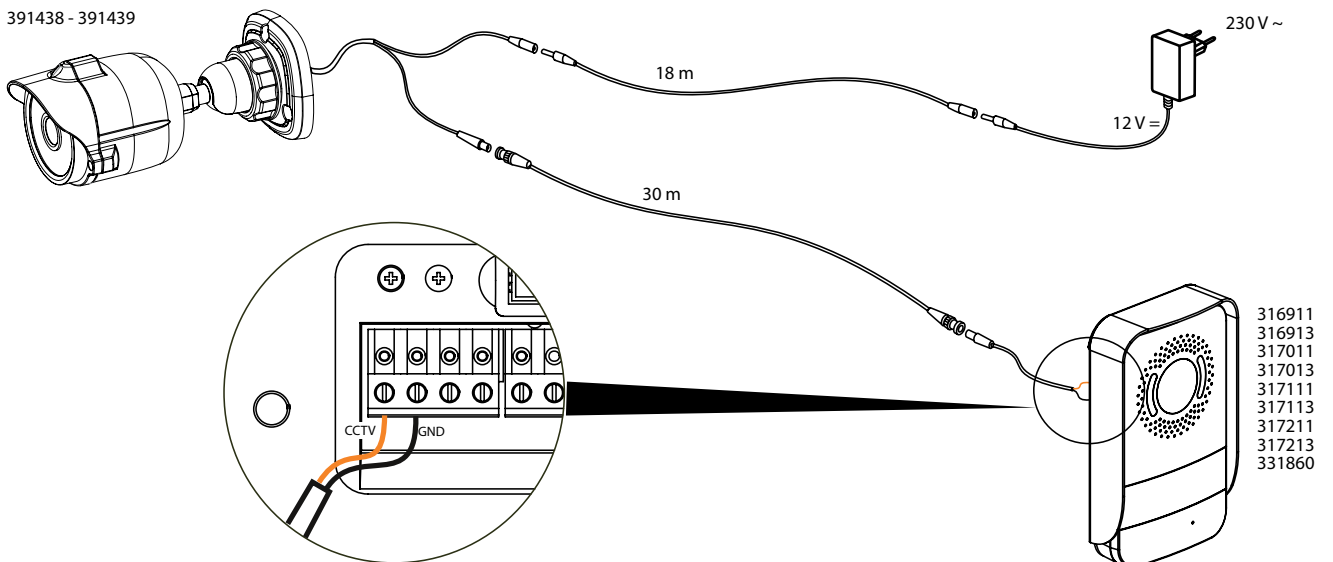


391438 - 391439



391438 - 391439



- 316911
- 316913
- 317011
- 317013
- 317111
- 317113
- 317211
- 317213
- 331860

it Sicurezza del prodotto:**⚠ Attenzione:** Non utilizzare le videocamere con temperatura e tensione diverse da quelle previste.

Caratteristiche tecniche		Lunghezza massima del cavo video	130 m max (SYV75-5/RG6)
Connessione	Filare	Accesso via internet	Sì con registratore video (non fornito) No con sistema di controllo accessi (non fornito)
Connettori	Video: BNC/alimentazione: RCA		
Numero di righe	PAL: 700TVL/976 (A) x 582 (V)	Indici di protezione (tenuta stagna e robustezza)	IP66 e IK07
Angolo di vista (orizzontale e verticale)	80°	Alimentazione	Su rete. Alimentatore 12 VDC fornito
Giorno/Notte	Sì	Consumo	500 mA a 12 VDC (LED IR attivi)
Distanza di illuminazione infrarossi (IR)	15 m	Temperatura di funzionamento	-25°C/+70°C
Obiettivo/Montatura	3,6 mm	Dimensioni del prodotto (L x l x P)	65 mm x 65 mm x 155 mm
Supporto di registrazione	Registratore video del kit Videosorveglianza	Peso del prodotto	290 g

en Product safety:**⚠ Note:** Do not use cameras at a temperature and voltage other than those indicated.

Technical characteristics		Maximum length of video cable	130 m max. (SYV75-5 / RG6)
Connection	Wired	Viewing via internet	Yes, using the video recorder (not supplied) No, using the door entry system (not supplied)
Connectors	Video: BNC / power supply: RCA		
Number of lines	PAL: 700TVL / 976 (H) x 582 (V)	Protection rating (ingress protection & robustness)	IP66 and IK07
Viewing angle (horizontal and vertical)	80°	Power supply	Mains. 12 VDC power supply provided
Day / Night	Yes	Consumption	500 mA at 12 VDC (IR LEDs active)
Lighting distance, infrared lamps (IR)	15 m	Operating temperature	-25°C / +70°C
Objective / Mount	3.6 mm	Product dimensions (L x W x D)	65 mm x 65 mm x 155 mm
Recording medium	Video surveillance kit recorder	Product weight	290 g

es Seguridad del producto:**⚠ Atención:** No utilizar las cámaras a una temperatura y tensión distintas de las indicadas.

Características técnicas		Longitud máxima del cable de vídeo	130 m maxi (SYV75-5 / RG6)
Conexión	Por cable	Visionado en Internet	Sí, con la grabadora de vídeo (no suministrada) No, con el portero automático (no suministrado)
Conectores	Video: BNC/alimentación: RCA		
Número de líneas	PAL: 700 TVL / 976 (H) x 582 (V)	Índices de protección (estanqueidad y robustez)	IP66 e IK07
Ángulo de visión (horizontal y vertical)	80°	Alimentación	A la red Alimentación de 12V CC suministrada
Día/Noche	Sí	Consumo	500 mA a 12V CC (LED IR activos)
Distancia de iluminación de infrarrojos (IR)	15 m	Temperatura de funcionamiento	-25 °C/+ 70 °C
Objetivo/Montura	3,6 mm	Dimensiones del producto (L x l x P)	65 mm x 65 mm x 155 mm
Soporte de grabación	Grabadora de vídeo del kit de videovigilancia	Peso del producto	290 g

el Ασφάλεια προϊόντος:**⚠ Προσοχή:** μην χρησιμοποιείτε τις κάμερες σε θερμοκρασία και τάση διαφορετικές από αυτές που ενδείκνυται.

Τεχνικά χαρακτηριστικά		Μέγιστο μήκος καλωδίου βίντεο	130 m το μέγιστο (SYV75-5 / RG6)
Σύνδεση	Με καλώδιο	Απεικόνιση στο internet	Ναι με τη συσκευή βιντεοεγγραφής (δεν περιλαμβάνεται) Όχι με το σύστημα επιτήρησης εισόδου (δεν περιλαμβάνεται)
Βύσματα	Βίντεο: BNC / Τροφοδοσία: RCA		
Αριθμός γραμμών	PAL: 700TVL / 976 (H) x 582 (V)	Δείκτες προστασίας (στεγανότητα και αντοχή)	IP66 και IK07
Γωνία όρασης (οριζόντια και κάθετη)	80°	Τροφοδοσία	Στο ηλεκτρικό δίκτυο. Τροφοδοτικό 12 VDC παρέχεται
Ημέρα / Νύκτα	Ναι	Κατανάλωση	500 mA sous 12VDC (ενεργά LEDS IR)
Απόσταση φωτισμού υπέρυθρων (IR)	15 m	Θερμοασία λειτουργίας	-25°C / +70°C
Φακός / Σκελετός	3,6 mm	Διαστάσεις προϊόντος (ΜxΠ x Β)	65 mm x 65 mm x 155 mm
Μέση αποθήκευση	Συσκευή βιντεοεγγραφής kit παρακολούθησης με βίντεο	Βάρος προϊόντος	290 g

hy Υαρωτική ανάλυση λειτουργιών:**⚠ Οιζωρησιμότητα:** Στενωμένη λειτουργία οφθαλμοπροστασίας με υψηλή ανάλυση εικόνας και αντοχή:

Στενωμένη ανάλυση λειτουργιών		Μέγιστο μήκος καλωδίου βίντεο	130 m το μέγιστο (SYV75-5 / RG6)
Υπάρχει	Λειτουργία	Γρήγορη Ζωαμωμένη	Υπάρχει ανάλυση λειτουργιών (δεν περιλαμβάνεται) Όχι με το σύστημα επιτήρησης εισόδου (δεν περιλαμβάνεται)
Υπάρχει	Βίντεο: BNC / Τροφοδοσία: RCA		
Αριθμός γραμμών	PAL: 700TVL / 976 (H) x 582 (V)	Δείκτες προστασίας (στεγανότητα και αντοχή)	IP66 και IK07
Γωνία όρασης (οριζόντια και κάθετη)	80°	Τροφοδοσία	Στο ηλεκτρικό δίκτυο. Τροφοδοτικό 12 VDC παρέχεται
Ημέρα / Νύκτα	Ναι	Κατανάλωση	500 mA sous 12VDC (ενεργά LEDS IR)
Απόσταση φωτισμού υπέρυθρων (IR)	15 m	Θερμοασία λειτουργίας	-25°C / +70°C
Φακός / Σκελετός	3,6 mm	Διαστάσεις προϊόντος (ΜxΠ x Β)	65 mm x 65 mm x 155 mm
Μέση αποθήκευση	Συσκευή βιντεοεγγραφής kit παρακολούθησης με βίντεο	Βάρος προϊόντος	290 g

ru Безопасность изделия:**⚠ Внимание:** На используйте камеры при температуре и напряжении, отличных от указанных.

Технические характеристики		Максимальная длина видеокабеля	130 м макс. (SYV75-5 / RG6)
Подсоединение	Проводное	Просмотр через интернет	Да, с видеорегистратором (не поставляется) Нет, с видеопортье (не поставляется)
Разъёмы	Видео: BNC / питание: RCA		
Число линий	PAL: 700TVL / 976 (гориз.) x 582 (верт.)	Индексы защиты (герметичность и прочность)	IP66 и IK07
Угол обзора (горизонтальный и вертикальный)	80°	Питание	От сети. Блок питания = 12 В (в комплекте)
День / Ночь	Да	Потребляемый ток	500 мА при = 12 В (при активных светодиодах IR)
Дистанция инфракрасного (IR) освещения	15 м	Рабочая температура	-25°C / +70°C
Объектив / Оправа	3,6 мм	Размеры изделия (Д x Ш x Г)	65 мм x 65 мм x 155 мм
Носитель записи	Видеорегистратор из комплекта видеонаблюдения	Вес изделия	290 г

hr Sigurnost proizvoda:**⚠ Pozor:** Kamere upotrebljavati isključivo na navedenoj temperaturi i naponu.

Tehničke karakteristike		Maksimalna dužina video kabela	130 m maks. (SYV75-5 / RG6)
Spoj	žicom	Prikaz na internetu	Da sa snimačem za video nadzor (nije isporučen) Ne s portafonom (nije isporučen)
Konektori	Video : BNC / napajanje: RCA	Indeksi zaštite (nepropusnost i robusnost)	IP66 i IK07
Broj linija	PAL : 700TVL / 976 (H) x 582 (V)	Napajanje	Mrežno. Napajanje 12 VDC isporučeno
Kut gledanja (vodoravno i okomito)	80°	Potrošnja	500 mA kod 12VDC (LED žaruljice IR aktivne)
Dan/noć	Da	Radna temperatura	-25°C / +70°C
Udaljenost infracrvene svjetlosti (IR)	15 m	Dimenzije proizvoda (dulj. x šir. x tež.)	65 mm x 65 mm x 155 mm
Objektiv / okvir	3,6 mm	Težina proizvoda	290 g
Medij za snimanje	Video snimač set za video nadzor		

Sq Siguria e produktit:**⚠ Kujdes:** Mos përdorni kamerat në temperaturë dhe tension tjetër nga ato të treguara.

Karakteristikat teknike		Gjatësia maksimale e kabllos së videos	130 m maks. (SYV75-5 / RG6)
Lidhja	Tel përçues	Shikim në internet	Po, me regjistrim videoje (nuk përfshihet) Pa sistem elektronik hyrjeje (nuk përfshihet)
Aparate lidhëse	Video: BNC/ushqyes: RCA	Shkalla e mbrojtjes (izolim dhe fortësi)	IP66 dhe IK07
Numri i linjave	PAL: 700TVL / 976 (H) x 582 (V)	Ushqyes	Në zonë. Furnizim me fuqi 12 VDC
Këndi i shikimit (horizontal dhe vertikal)	80°	Konsumi	500 mA në 12 VDC (LEDS IR aktive)
Ditë/Natë	Po	Temperatura e funksionimit	-25°C/+70°C
Distanca e ndriçimit me reze infra të kuqe (IR)	15 m	Përmasat e produktit (gjat. x gjer. x thell.)	65 mm x 65 mm x 155 mm
Objektivi/Kuadroja	3,6 mm	Pesha e produktit	290 g
Mjeti i regjistrimit	Grup regjistruar videoje Video survejimi		

mt Sigurtà tal-prodott:**⚠ Attenzioni:** Tužax il-kameras f'temperatura u fi pressjoni li tkun lil hinn minn dawk indikati.

Karakteristiki Tekniċi		Tul massimu tal-kejbil tal-vidjow	130 m mass (SYV75-5 / RG6)
Konnessjoni	Wajers	Osservazzjoni permezz tal-internet	Iva b'registrazzjoni fuq vidjow (mhux ipprovduta) Minghajr sistema ta' fuq tal-bibien (mhux ipprovduta)
Konnetturi	Vidjow : BNC / alimentazzjoni : RCA	Indicijiet ta' protezzjoni (sigillar u robustezza)	IP66 u IK07
Numru ta' linji	PAL : 700TVL / 976 (H) x 582 (V)	Alimentazzjoni	Iplaggjat. Alimentazzjoni 12 VDC fornuta
Kamp viživ (orizzontali u vertikali)	80°	Konsum	500 mA b'12VDC (LEDS IR attivi)
Jum / Lejl	Iva	Temperatura tat-thaddim	-25°C / +70°C
Distanza tad-dawl infra-ahmar (IR)	15 m	Dimensjonijiet tal-prodott (L x l x P)	65 mm x 65 mm x 155 mm
Lenti / Montatura	3,6 mm	Piż tal-prodott	290 g
Mezz ta' regjistrazzjoni	Kamera b'vidjow tal-kitt tal-vidjosorveljanza		

ar سلامة المنتج :**⚠ تحذير:** لا تستعمل الكاميرات عندما تكون درجة الحرارة وقوة التيار مختلفة عن تلك المبينة في النشرة.

المواصفات الفنية		طول كابل الفيديو الأقصى	130 متر أقصى حد (SYV75-5 / RG6)
الاتصال	سلكي	المشاهدة على الإنترنت	ممكنة مع مسجل الفيديو (غير مرفق) غير ممكنة مع نظام دخول البوابة (غير مرفق)
الموصلات	فيديو : BNC / إمداد : RCA	مؤشرات الحماية (الغلق المحكم والصلاية)	IK07 و P66
عدد الخطوط	PAL : 700 خط تلفزيوني / 976 (أفقي) x 582 (عمودي)	الإمداد الكهربائي	من مأخذ التيار . وحدة إمداد مرفقة – تيار مباشر 12 فولت
زاوية المشاهدة (أفقيًا وعموديًا)	80°	استهلاك الطاقة	500 ميلي أمبير مع تيار مباشر 12 فولت (مؤشرات ضوئية تحت حمراء نشطة)
نهار/اليل	نعم	درجة حرارة التشغيل	-25° مئوية / +70° مئوية
مسافة الإنارة تحت الحمراء (IR)	15 متر	أبعاد المنتج (طول x عرض x عمق)	65 مم x 65 مم x 155 مم
عدسة / إطار	3,6 مم	وزن المنتج	290 جرام
وسيلة التسجيل	مسجل الفيديو التابع لمجموعة الدائرة التلفزيونية المغلقة		

⚠ Меры предосторожности**(RU)**

Установка данного изделия должна выполняться в соответствии с правилами монтажа и предпочтительно квалифицированным электриком. Неправильный монтаж или нарушение правил эксплуатации изделия могут привести к возникновению пожара или поражению электрическим током. Перед монтажом необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, а также принять во внимание требования к месту установки изделия. Запрещается вскрывать корпус изделия, а также разбирать, выводить из строя или модифицировать изделие, кроме случаев, оговоренных в инструкции.

Вскрытие и ремонт изделий марки Vticino могут выполняться только специалистами, обученными и допущенными к таким работам компаний Vticino. Несанкционированное вскрытие или выполнение ремонтных работ посторонними лицами лишает законной силы любые требования об ответственности, замене или гарантийном обслуживании.

При ремонте или гарантийном обслуживании использовать только запасные части марки Vticino.

⚠ Безбедносни препораки**(MK)**

Производств треба да го инсталира квалификуван електричар според упатствата за инсталација. Неисправната инсталација и употреба може да предизвикаат опасност од струен удар или пожар.

Пред да се изврши инсталацијата, прочитајте ги упатствата и водете сметка за конкретната местоположба за поставување.

Да не го отворате, расклопувате, заменуваате или променуваате уредот, освен каде што е изречно дозволено во упатството. Сите производи од Vticino треба да ги отвора и поправа само обучен и одобрен персонал овластен од Vticino. Неовластеното отворање и поправките ја поништуваат целата одговорност и сите права за замена и гаранција.

Користете само оригинална дополнителна опрема од Vticino.

⚠ Istruzioni di sicurezza

(IT)

Questo prodotto deve essere installato in conformità con le regole d'installazione e di preferenza da un elettricista qualificato. L'eventuale installazione e utilizzo improprio dello stesso possono comportare rischi di shock elettrico o incendio.

Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni associate e individuare un luogo di montaggio idoneo in funzione del prodotto.

Non aprire, smontare, alterare o modificare l'apparecchio eccetto speciale menzione indicata nel manuale. Tutti i prodotti Bticino devono essere esclusivamente aperti e riparati da personale adeguatamente formato e autorizzato da Bticino. Qualsiasi apertura o riparazione non autorizzata comporta l'esclusione di eventuali responsabilità, diritti alla sostituzione e garanzie.

Utilizzare esclusivamente accessori a marchio Bticino.

⚠ Safety instructions

(GB)

This product should be installed in compliance with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire.

Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location.

Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Bticino products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Bticino. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees.

Use only Bticino brand accessories.

⚠ Consignas de seguridad

(ES)

Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio.

Antes de efectuar la instalación, leer las instrucciones, tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto. No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en las instrucciones. Todos los productos Bticino deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por Bticino. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la totalidad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías.

Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca Bticino.

⚠ Συστάσεις ασφαλείας

(GR)

Το προϊόν αυτό πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και κατά προτίμηση από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Η λανθασμένη εγκατάσταση και χρήση μπορούν να προκαλέσουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

Πριν πραγματοποιήσετε την εγκατάσταση, διαβάστε τις οδηγίες λαμβάνοντας υπόψη τον χώρο τοποθέτησης του προϊόντος.

Μην ανοίγετε, αποσυναρμολογείτε, τροποποιείτε ή επεμβαίνετε στο προϊόν εκτός κι αν υπάρχουν σαφείς σχετικές οδηγίες στο εγχειρίδιο. Όλα τα προϊόντα της Bticino πρέπει να ανοίγονται και να επισκευάζονται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο από τη Bticino προσωπικό. Οποιαδήποτε επέμβαση ή επιδιόρθωση πραγματοποιηθεί χωρίς άδεια, ακυρώνει το σύνολο των ευθυνών, δικαιωμάτων αντικατάστασης και εγγυήσεων.

Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα επωνυμίας Bticino.

⚠ Ավիտանգության կանոններ

(AM)

ույն ապրանքը պետք է տեղադրվի տեղադրման կանոնների համաձայն և ցանկալի է՝ որակավորված էլեկտրիկի կողմից: Միայն տեղադրումը և շահագործումը կարող են հանգեցնել էլեկտրական հոսանքահարման կամ հրդեհի:

Տեղադրումն իրականացնելուց առաջ խնդրում ենք կարդալ ձեռնարկը, հաշվի առնել այս ապրանքի համար նախատեսվող տեղադրման վայրը:

Մարքը չբացել, չքանդել, չկտրել կամ չփոխել բացառությամբ սույն ձեռնարկում նշված հատուկ դեպքերի: Bticino ապրանքանիշի բոլոր ապրանքները պետք է բացվեն և վերանորոգվեն բացառապես Bticino ընկերության կողմից վերապատրաստված և հաստատված աշխատակցի կողմից: Ցանկացած չորսլատրված բացում կամ վերանորոգում ամբողջությամբ չեղյալ է համարում բոլոր պարտավորությունները, փոխարինման և երաշխիքային իրավունքները:

Օգտագործել բացառապես Bticino ապրանքանիշի պարագաները:

⚠ Sigurnosne napomene

(HR)

Ovaj proizvod se treba ugraditi sukladno pravilima o ugradnji i samo od strane kvalificiranog električara. Pri neispravnoj ugradnji i korištenju postoji rizik od električnog udara ili požara.

Prije ugradnje, pročitajte ove upute, vodeći računa o mjestu ugradnje koje je specifično za svaki proizvod. Nemojte otvarati, demontirati, mijenjati ili modificirati uređaj, ako to nije posebno navedeno u uputama. Sve Bticino proizvode može otvarati i popravljati isključivo osoblje koje je obučeno i ovlašteno od strane tvrtke Bticino. Svako neovlašteno otvaranje ili popravak dovodi do gubitka prava na zamjenu ili do gubitka jamstva.

Koristite isključivo originalni pribor marke Bticino.

⚠ Udhëzime sigurie

(AL)

Ky produkt duhet të instalohet në përputhje me rregullat e instalimit, mundësisht nga një elektrikist i kualifikuar.

Instalimi dhe përdorimi i pasaktë mund të shkaktojë rrezik goditjeje elektrike ose zjarri.

Përpara kryerjes së instalimit, lexoni udhëzimet dhe mbani parasysh pozicionin specifik të montimit të produktit.

Mos e hapni, çmontoni, ndryshoni ose modifikoni pajisjen përveç rasteve kur udhëzimet e kërkojnë specifikisht këtë veprim. Të gjitha produktet Bticino duhet të hapen dhe të riparohen ekskluzivisht nga personeli i trajnuar dhe i miratuar nga Bticino. Hapjet ose riparimet e paautorizuara bëjnë plotësisht të pavlefshme të gjitha garancitë, përgjegjësitë dhe të drejtat për zëvendësim të produktit.

Përdorni vetëm aksesore të markës Bticino.

⚠ Twissijiet

(MT)

Dan il-prodott għandu jiġi installat skond ir-regoli ta' installazzjoni, preferibilmint minn elettrixin kwalifikat. Installazzjoni hażina u uzu hażin tal-prodott jista' jipprovoka xokk elettriku jew jikkawża nar.

Qabel ma ssir l-installazzjoni, l-istruzzjonijiet għandhom jinqraw sew u għandu jiġi kkunsidrat il-post specifik fuq ikun se jitwaħħal il-prodott.

Tiftaħx, iżżarmax, tibdilx jew timmodifika dan il-prodott sakemm ma tiġix mitlub biex tagħmel dan mill-istruzzjonijiet. Il-prodotti kollha tad-ditta Bticino għandhom jinfeṭṭu u jisseweww biss minn personal imħarreġ u approvat minn Bticino. Kull responsabbiltà tad-ditta u kull dritt tal-konsumatur għal sostituzzjoni jew garanziji dovuti jiġu kkanċellati fil-każ li l-prodott jiżżarma jew jissewwa minn persuni mhux awtorizzati.

Uża biss aċċessorji tad-ditta Bticino.

إرشادات الأمان:

جب تركيبُ هذا المنتج طبقاً لقواعد التركيب ويفضل أن يقومَ بالتركيب كهربائي مؤهل. فقد يؤدي التركيب والاستخدام غير لصحيح إلى مخاطر التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق. اقرأ النشرة قبل التركيب، وأقرأ مكاناً لتركيب المنتج خاصاً به. لا تفتح أو فك أو تعطل أو تحوّر المنتج ما لم يُشر إلى ذلك بشكل محدد في النشرة. فكل منتجات Bticino يجب فتحها وإصلاحها حصراً من قبل فنيين مدربين ومؤهلين لدى Bticino. وكل فتح أو إصلاح غير مسموح به يُبطل المسؤوليات وحقوق الاستبدال والضمانات. لا تستخدم سوى إكسسورات من ماركة Bticino حصراً.